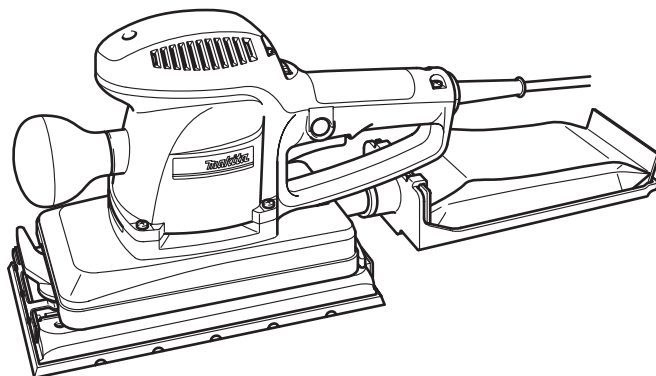
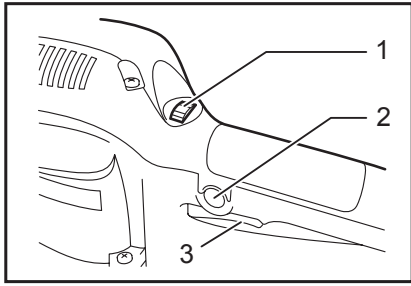




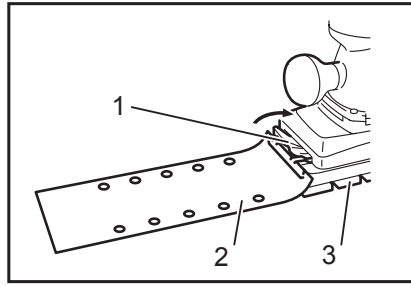
GB	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka oscylacyjna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor cu vibrații	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Schwingschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Rezgőcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Elektrická leštiaca brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Vibrační bruska	NÁVOD K OBSLUZE

BO4900V
BO4900
BO4901

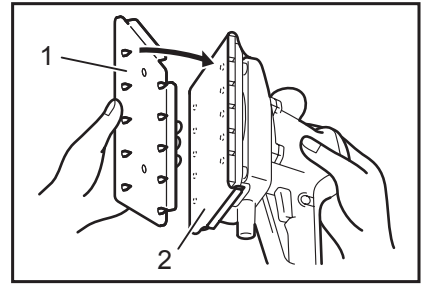




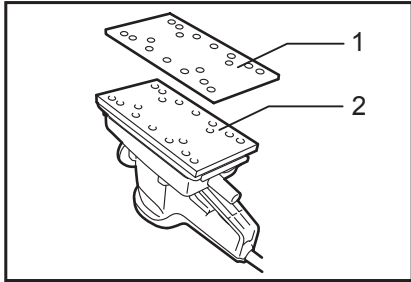
1 001681



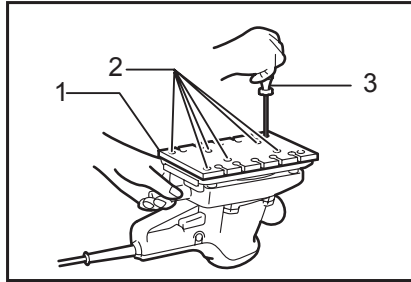
2 001682



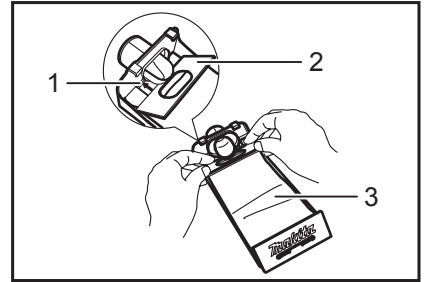
3 001683



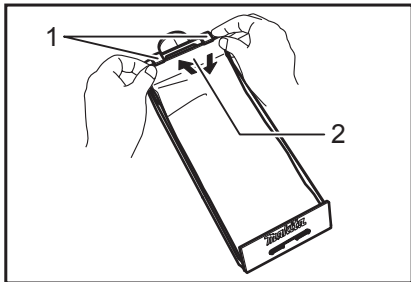
4 001684



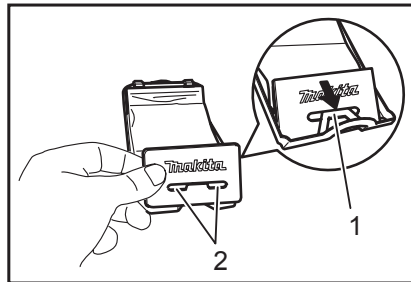
5 004436



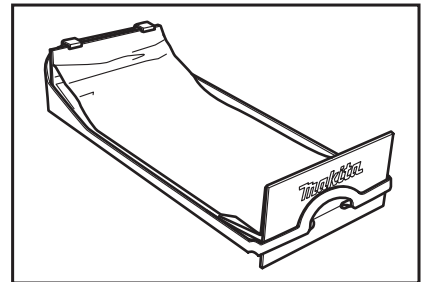
6 001685



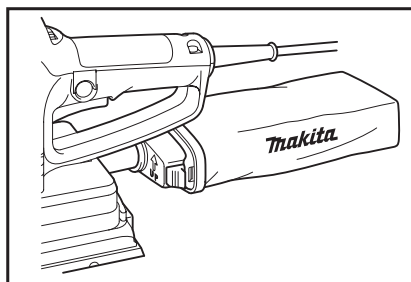
7 001686



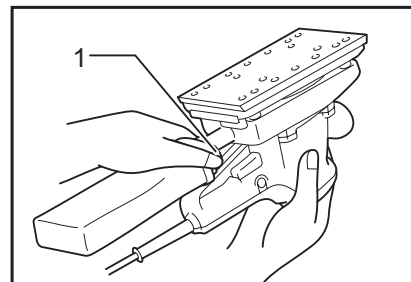
8 001687



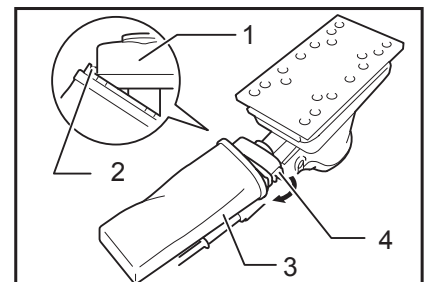
9 001688



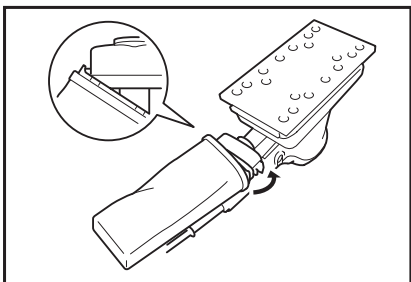
10 008076



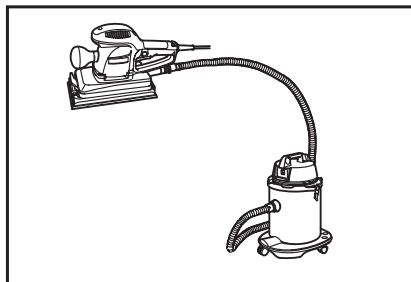
11 008077



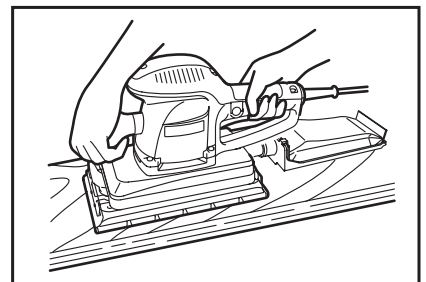
12 008078



13 008079



14 004515



15 001689

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Sebességszabályozó tárcsa	4-1. Tépőzárás típusú csiszolópapír előre perforált lyukakkal	8-1. Vezető
1-2. Zárgomb	4-2. Talp tépőzárás csiszolópapírhoz	8-2. Bevágás
1-3. Kapcsoló kioldógomb	5-1. Talp	11-1. Nyomógomb
2-1. Szorítókar	5-2. Csavarok	12-1. Porkifúvó
2-2. Hagyományos típusú csiszolópapír előre perforált lyukakkal	5-3. Csavarhúzó	12-2. Övtartó
2-3. Talp hagyományos típusú csiszolópapírhoz	6-1. Horony	12-3. Porzsák
3-1. Perforáló lemez	6-2. Elülső rögzítő papírlemez	12-4. Nyomógomb
3-2. Hagyományos típusú csiszolópapír előre perforált lyukak nélkül	6-3. Papír porzsák	
	7-1. Karmok	
	7-2. Felső rész	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BO4900V	BO4900	BO4901
Talp mérete	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Csiszolópapír mérete	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Körforgás percnként (min^{-1})	4000 - 10 000	10 000	10 000
Csiszoló rezgésszáma (min^{-1})	8000 - 20 000	20 000	20 000
Teljes hossz	289 mm	289 mm	289 mm
Tiszta tömeg	2,7 kg	2,7 kg	2,7 kg
Biztonsági osztály	II/II		

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE052-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENF002-1

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 71 dB(A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Típus BO4900,BO4900V

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2 vagy kevesebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Típus BO4901

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a_h) : 4,0 m/s^2

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitétségi mértéke.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a

munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Rezgőcsiszoló

Típus sz./ Típus: BO4900V,BO4900,BO4901

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB021-4

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a

napszemüvegek NEM védőszemüvegek.

2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

A kapcsoló használata

Fig.1

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

Sebességszabályozó tárcsa

Csak BO4900V típus

⚠VIGYÁZAT:

- Ha a szerszámot folyamatosan kis sebességen üzemeltetik, akkor a motor túlterhelődik és felmelegszik.
- A sebességszabályozó tárcsa csak a 5 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 5 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

A szerszám sebessége fokozatmentesen állítható 4 000 és 10 000 percenkénti körözforgatás között a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával, amelyen 1-től 5-ig vannak jelölések. Nagyobb lesz a sebesség, ha a tárcsát az 5 szám irányába forgatja; kisebb lesz a sebesség, ha azt az 1 szám irányába forgatja. A szerszám sebességét állítsa be a megmunkálás típusának megfelelően.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

A csiszolópapír felhelyezése és eltávolítása

Az előre perforált, hagyományos típusú csiszolópapír esetében (standard eszköz):

Fordítsa el a szorítókart az óramutató járásával ellentétes irányba. Illessze a papír szélét a kengyelbe, a papír furatait a csiszolótalp furataihoz igazítva. Ezután állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a papír rögzítéséhez. Ismétlje meg ugyanezt az eljárást a szerszám másik végén is, fenntartva a papír megfelelő feszességét.

Fig.2

A nem előreperforált, hagyományos típusú csiszolópapír esetében (kiegészítő):

Fordítsa el a szorítókart az óramutató járásával ellentétes irányba. Illessze a papír végét a kengyelbe, a papír széleit egyenesre és a talp oldalával párhuzamosra igazítva. Ezután állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a papír rögzítéséhez. Ismétlje meg ugyanezt az eljárást a szerszám másik végén is, fenntartva a papír megfelelő feszességét.

Tegye a perforáló lemezt (opcionális kiegészítő) a papírra úgy, hogy a perforáló lemez vezetői illeszkedjenek a talp oldalaihoz. Ezután nyomja le a perforáló lemezt a furatok elkészítéséhez a papírban.

Fig.3

Az előre perforált, tépőzáras csiszolópapír esetében (kiegészítő):

Távolítsa el a szennyeződéseket és az idegen anyagokat a talpról. Helyezze a papírt a talpra, a papír furatait a csiszolótalp furataihoz igazítva.

Fig.4

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon nyomásérzékeny csiszolópapírokat.

Csak a BO4901 típus

Fig.5

MEGJEGYZÉS:

- A tépőzáras csiszolópapír használatához előbb cserélje ki a talpat. Távolítsa el a hagyományos csiszolópapírhoz való csiszolótalpat a szerszámról egy csavarhúzóval. Rakja fel a tépőzáras csiszolópapírhoz való csiszolótalpat (opcionális kiegészítő) a szerszámra. Húzza meg a csavarokat a talp rögzítéséhez.

A papír porzsák (tartozék) felhelyezése

Csak BO4900, BO4900V típusok

Helyezze a papír porzsákot a papír porzsák tartóra elülső oldalával felfelé. Illessze a papír porzsák rögzítő papírlemezét a papír porzsák tartójának vágatába.

Fig.6

Ezután nyomja az elülső rögzítő papírlemez felső részét a nyíl irányába hogy beakadjon a karmokba.

Fig.7

Illessze a papír porzsák bevágását a papír porzsák tartó vezetőfülébe. Ezután szerelje a papír porzsák tartókészletet a szerszámra.

Fig.8

Fig.9

A porzsák (tartozék) felhelyezése

Csak BO4900, BO4900V típusok

A porzsákot úgy helyezze fel a szerszámra, hogy a porkifúvón látható "UP" feliratú nyíl felfelé mutasson.

Fig.10

A porzsák kiürítése

Amikor a porzsák nagyjából félig megtelt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot. Fogja meg a szerszámot, és vegye le a porzsákot a porkifúvóról, a nyomógombot lenyomva tartva.

Fig.11

Fig.12

A porzsák kiürítése után illessze a kifúvón található kampót a porzsák keretének egyik oldalán található szögletes nyílásba, és nyomja fel a porzsák keretét amíg helyére nem kattant a nyomógombon.

Fig.13

Porszívó csatlakoztatása

Fig.14

Amikor tiszta vágást szeretne végezni, csatlakoztasson egy porszívót a szerszámhoz. Csatlakoztassa a porszívó csövét a porkifúvóhoz.

ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT:

- A szerszámot soha ne működtesse csiszolópapír nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolópapírt és/vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Az elülső fogantyú felcsavarozható típusú. A használat előtt mindig ellenőrizze, hogy az elülső fogantyú szilárdan rögzítve van.

Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy síkban és kissé nyomja le a szerszámot.

Fig.15

KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaéhoz. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolópapír (előre perforált)
- Csiszolópapír (előzetes perforáció nélkül)
- Tépőzáras csiszolópapír
- Csatlakozó
- Porzsák és porkifúvó
- Papír porzsák
- Papír porzsák tartó

- Porzsák
- Perforáló lemez
- Talp (tépőzáras csiszolópapírhoz való)

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884420A977

www.makita.com